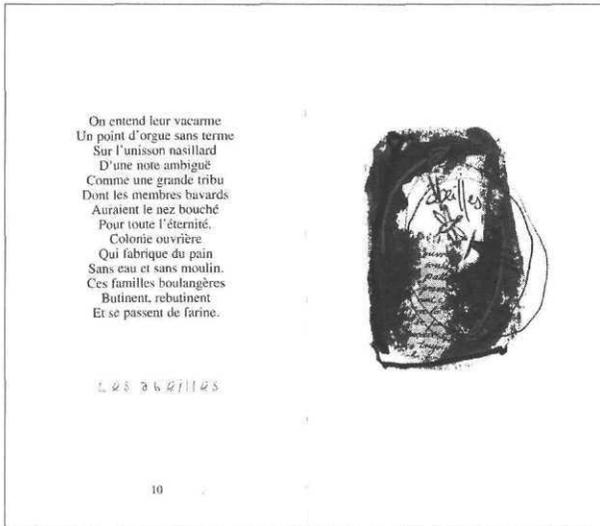


## Poésie

### 19.19 LA LANGUE AU CHAT

François Fampou, ill. Patrice Mazoué  
Le dé bleu, France, 1998. 45 pages



### Ce qu'en disent les bibliothèques

De très bonnes critiques pour ce recueil de devinettes, un genre que les enfants affectionnent énormément et qui tient une grande place dans l'éducation. Il s'agit d'une forme d'apprentissage et d'amusement, facile pour les jeunes lecteurs, et qui fait travailler leur imagination. Formulettes, comptines, chansonnettes, proverbes, sujets de rédaction, les enfants et les adultes se sont amusés à les décliner sous toutes les formes et à "se poser des colles", d'autant qu'au Mali, lorsqu'on ne trouve pas la solution, on a droit à un cadeau imaginaire comme une vache, une voiture...

Certaines devinettes étaient déjà connues des lecteurs. À Madagascar, Faaïzah du Club Zatozo commente le contenu : "On parle de la vie, de ce qui nous conduit dans la vie humaine, des animaux qu'on trouve dans toutes les régions du monde". Le niveau de langue a été jugé facile et simple, accessible pour des enfants du primaire. Seules restrictions : les réponses données à la fin des textes (on est tenté de les lire avant de chercher par soi-même la solution) et les illustrations, trop abstraites pour la tranche d'âge à laquelle est destiné ce livre (deux ou trois bibliothèques les ont tout de même appréciées). Un livre utile pour les bibliothécaires qui débutent leurs animations par des devinettes. Au Togo, il a donné lieu à des jeux radiophoniques.

### Présentation JPL

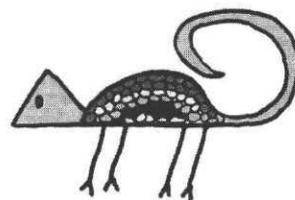
Petit format en hauteur, intime, bien en main. Présentation raffinée sur un papier épais. Largement "inspirées de la tradition orale africaine" selon les mots de l'auteur, d'origine camerounaise, une trentaine de devinettes poétiques sont présentées dans ce recueil. "Oignon", "abeille", "araignée", "feu"..., autant d'éléments ou d'animaux quotidiens (sauf "la quenouille") qui se cachent derrière une métaphore ludique. Très brèves (quatre ou cinq lignes), pleines d'humour et gaies, ces "enfantillages" prennent parfois la forme d'une chansonnette. Un mode d'emploi préliminaire écrit par l'auteur s'adresse aux "meneurs de jeu", adultes qui mènent l'animation autour des textes. Quelques illustrations jouant sur les collages et trois-quatre couleurs (le blanc, le gris, le noir et le bleu) recomposent visuellement les devinettes, conduisant elles aussi, discrètement aux réponses. Des réponses qui, si l'on "donne la langue au chat", figurent par ailleurs en caractères légers et dansants à la fin de chaque poème.

Niveau de langage : base/moyen

*"C'est à la fois un livre de jeux et un livre de poésie en ce sens qu'il distrait et fait appel à la réflexion. Bien indiqué pour les animations avec les enfants".*

Kémo Bamba, Kaba Soumaoro,  
Bibliothèque préfectorale, N'Zérékoré,  
Guinée





## Documentaires

### 19.20 LA TERRE RACONTÉE AUX ENFANTS

Hubert Comte, ill. David Giraudon,  
photos Yann Arthus-Bertrand  
De La Martinière Jeunesse, France, 2001. 77 pages



#### Présentation JPL

Comment sensibiliser à l'écologie et au respect de la planète Terre ? Tout simplement en la montrant dans toute sa diversité et sa beauté, pas trop haut (perché dans un hélicoptère), juste assez pour que les gens et les animaux restent visibles. Le livre, consacré au travail du photographe Yann Arthus-Bertrand, s'organise autour de ses clichés. Une trentaine de doubles pages s'organisent chacune autour d'une photo. Chaque vue aérienne est "expliquée" ou donne lieu à un commentaire sur un paysage, une technique artisanale particulière (teinture, séchage des dattes...), une espèce animale menacée... Un planisphère permet de situer le point du globe photographié et un crayonné en couleur représentant un enfant du pays concerné s'insère sous le texte. Les photographies qui font la part belle aux couleurs de l'Afrique, sont toutes "habitées" d'une présence humaine (ou animale) et c'est ce qui donne toute leur chaleur et cette impression de proximité. Même si certaines d'entre elles dénoncent l'activité destructrice de l'homme. Ce livre le dit : la Terre est belle, très belle même, mais elle est en perpétuelle évolution, parfois en danger, il faut donc la protéger.

Niveau de langue : moyen/avancé

#### Ce qu'en disent les bibliothèques

Que de superlatifs pour ce splendide catalogue d'images sans frontières qui invite à voyager tout en restant tranquillement chez soi ! L'introduction écrite par Jim, le filleul de Yann Arthus-Bertrand, a enthousiasmé les jeunes lecteurs. Puis les photographies : époustouflantes, originales et inédites, elles "informent et aident les enfants à entrer en communion avec les hommes des autres continents, à partager leur mode de vie et leur civilisation. Bref leurs joies et leurs peines". Certains ont recherché des scènes connues, d'autres ont remarqué avec bonheur que l'Afrique était présente dans plus de la moitié du livre. Pour les plus petits, la Terre montrée à vol d'oiseau a appelé des explications de la part des bibliothécaires. Trésor à exposer, ce livre a été présenté dans une bibliothèque ouvert chaque jour à une nouvelle page choisie par les enfants ; il a également fait le bonheur des parents. Un peu comme un manuel de géographie, il montre les différents aspects culturels, économiques, géographiques et sociaux du monde. Son style est expressif et plaisant (même si quelques mots sont difficiles), ses pages grandes, lisses et soyeuses. Cartes et sommaires sont utiles.

#### "Ah que c'est bon !"

Laré Bamenante, Bibliothèque de Tagligbo, Togo

*"La Terre racontée aux enfants ou la Terre que les enfants racontent aux parents. Des photos magnifiques qui offrent un nouveau point de vue aux enfants, eux qui sont habitués à voir les choses à leur niveau".*

Anna de Eguia ; Bibliothèque de Karibuni, Kinshasa, République démocratique du Congo

### LA TEINTURIÈRE

Moussa Konaté, ill. Aly Zoromé  
Le Figuier, Mali, 2001. 25 pages



#### Présentation JPL

Grand format, couverture cartonnée : ce documentaire en couleur présente le métier de teinturière (métier pratiqué uniquement par les femmes en Afrique) au travers de deux personnages, Bassitan et sa fille. Chaque double page s'arrête sur une étape particulière du procédé de teinture. Enchâssées dans des cadres, quelques phrases assez courtes viennent, dans chaque double page, décrire le matériel utilisé et les opérations successives. Les illustrations, des aquarelles expressives, représentent les personnages pris sur le vif, apportant une part "de vie" à ce livre.

Niveau de langue : base/moyen

#### Ce qu'en disent les bibliothèques

Ce livre qui constitue un véritable guide pour les artisans du métier (mais pas seulement !) a énormément plu et suscité de nombreux commentaires très variés. Les jeunes filles qui pratiquent cette activité (mais là encore, pas seulement) ont été très fières de se retrouver et ont débattu de la façon dont ce documentaire traite de leur métier ; d'autres se sont identifiées aux personnages et trouvé une

vocation... Les garçons ont découvert une profession dont ils voient tous les jours le produit fini au marché : ils ont pris conscience de la difficulté, de la patience et de la créativité que demande l'art de la teinture et de ce fait, compris la cherté des vêtements teints artisanalement. Les adultes, à la fois bibliothécaires et parents, sont allés plus loin en s'interrogeant sur l'avenir de cette profession traditionnelle menacée par l'industrie, et sur les effets néfastes des produits toxiques déversés dans les cours d'eau. Un homme a salué le dévouement des femmes africaines et de leurs enfants ; une femme a apprécié l'indépendance des personnages ; à l'île Maurice - comme au Tchad où cette profession est peu répandue, et où donc les lecteurs n'ont pas tous accroché -, la bibliothécaire remarque : "La collection "Métiers d'Afrique" nous montre la vie sociale des Africains et comment ce peuple doit travailler dur pour vivre". Les illustrations ont également fait l'unanimité avec leurs couleurs parlantes (seule une bibliothécaire les a trouvées peu variées) ; elles introduisent le lecteur dans l'ambiance de l'atelier. Au Togo, à deux

reprises, des lecteurs proposent que le texte, explicite, s'inscrive plutôt dans des bulles se rapportant à des personnages. Seul bémol récurrent : l'écriture cursive qui entrave parfois la bonne lisibilité (il est plus facile de lire des capitales) mais qui est également jugée jolie et originale. Un livre tiré d'une collection que de nombreux bibliothécaires plébiscitent et souhaiteraient se procurer en totalité car "il est rare de trouver des documentaires bien faits, accessibles, sur les techniques traditionnelles africaines".

*"Documentaire très riche dans son contenu, un vrai guide pour les artisans du métier. Avec ses couleurs parlantes, l'illustration, de main de maître, facilite la compréhension. Cependant l'écriture calligraphique pose problème pour beaucoup".*

Pierre Djiré, Bibliothèque de lecture publique, Ségou, Mali

**19.21 MONDES REBELLES JUNIOR**

Elisabeth Combres, Florence Thinarod Michalon, France, 2001. 129 pages



**Présentation JPL**

Vingt-sept "nouvelles guerres" réparties sur cinq régions du monde (Amérique latine, Afrique, Asie, Maghreb/Proche-Orient/Moyen-Orient, Europe), tel est le triste constat et l'étude que propose ce documentaire réalisé en partenariat avec l'ONG Médecins du Monde. Une introduction délimite le sujet : l'ouvrage se concentre sur les conflits internes contemporains (jusqu'en 2001) opposant des mouvements de rébellion au gouvernement de leur pays ou à d'autres groupes armés. Les acteurs de ces nouvelles guerres sont présentés (mercenaire, journaliste, Casque bleu...). Deux doubles pages sont consacrées à chacune de ces "crises" civiles ; pour chacune d'entre elles, une carte et quelques éléments (superficie du pays, population, etc.) sont donnés. Le texte, écrit dans un style clair, ponctué d'encadrés sur le travail des ONG ou d'autres thèmes ("La défaillance de l'ONU", "L'enfant-soldat"), énonce les situations conflictuelles en évoquant les contextes historiques déclencheurs. Certains mots, mis en évidence par une couleur vive, sont expliqués dans un petit encadré "Lexique" qui renvoie au lexique général à la fin du livre. Un index s'articule autour de trois éléments clé de recherche : États et régions, Hommes et peuples, Mouvements et organisations. De nombreuses photos et une mise en page colorée et dynamique viennent égayer cet ouvrage qui rappelle que 90% des victimes de ces guerres sont des civils.

Niveau de langue : avancé

**Ce qu'en disent les bibliothèques**

Pas énormément de critiques, toutefois toutes (sauf une) s'accordent à dire que ce livre pour les adolescents est

indispensable dans les bibliothèques dans la mesure où il permet de mieux comprendre les conflits abordés dans les médias : "Un ouvrage fabuleux, complet, qui répond à la multitude de questions que se posent aussi bien les enfants que les adultes". Le livre dont un adulte se demande s'il ne faudrait pas le réactualiser tous les ans, pousse les lecteurs à faire leur propre analyse des guerres qui secouent notre planète ; sa répartition par continent est pratique (on s'y retrouve facilement) et permet de voir que l'Afrique n'est pas seule concernée par les guerres civiles. Un lecteur dit

avoir eu "froid dans le dos en remarquant que la plupart des chefs rebelles sont des intellectuels". La couverture a été jugée, dans l'ensemble, attirante malgré sa violence. Mais ce qui a surtout retenu l'attention, c'est l'iconographie : bien choisies, émouvantes, effroyables, terrifiantes, les photos ont un fort impact et permettent de vivre la réalité sur le terrain, voire de reconnaître parfois sa propre réalité. La cartographie et le petit lexique à la fin de chaque partie ont été appréciés. Un bibliothécaire a trouvé les caractères petits et touffus pour les enfants. Quelques commentaires sur le vif : "Âmes sensibles s'absterneur !", "Le poids des mots, le choc des photos". Déplorée par tous, la qualité de la reliure.

*"Présentation du texte par rapport aux photos bien équilibrée pour transmettre les impressions et les sentiments sur le thème. Couverture attirante avec couleurs différentes et titre bien mis en évidence. La répartition par continent permet au lecteur de bien saisir que le problème existe dans le monde entier".*

Jeanne Ralimahenintsoa, Médiathèque du Centre culturel Albert Camus, Club "Zatovo Lecture", Tananarive, Madagascar

*"C'est ce genre d'ouvrage qu'il nous faut dans nos bibliothèques de recherche et publiques. Mais pourquoi l'auteur ne fait pas état du Congo-Brazzaville alors qu'il y a eu des milliers de morts lors des conflits que notre pays a connus depuis 1993 jusqu'en 1998 ?"*

Jean-Marie Ntsongo, Bibliothèque de l'Institut National de la Jeunesse et des Sports, Brazzaville, Congo

## >>> Ces bibliothèques ont donné leur avis :

### BÉNIN

- > Sylvie Viderot. Médiathèque du Centre culturel français, 01 BP 416, Cotonou
- > Germaine Toffa. Bibliothèque Départementale, Abomey
- > Pascal Gbedo. Centre de Lecture Publique de Djougou

### CAMEROUN

- > Solange Bediang. Bibliothèque Jeunesse, Centrale de lecture publique, Ministère de la Culture, Yaoundé
- > Josiane Konchou Simo, Collince Bertrand Tchajouo. Bibliothèque et animation culturelle, Oyom-Abang

### CENTRAFRIQUE

- > Bernard Dieudonné Koumalé. Bibliothèque Champagnat, BP 1153, Bangui

### CÔTE-D'IVOIRE

- > Claire Renaut. Alliance franco-ivoirienne, BP 572, Abengourou

### GABON

- > Maryse Vestris-Ivanga, Alphonse Moussounda. Complexe scolaire "Les colibris", BP 445, Libreville
- > Nadine Anguille. Institution Immaculée Conception, BP 2172, Libreville

### GUINÉE

- > Kémo Bamba. Bibliothèque préfectorale, N'Zérékoré
- > Madame Diallo. Maison des Jeunes de Matam, Conakry

### MADAGASCAR

- > Catherine Caudan, Jeanne Ralimahanintsoa, Centre culturel Albert Camus, BP 488, Antananarivo 101

### MALI

- > Augustine Konaté. Bibliothèque des enfants, BP 159, Bamako
- > Pierre Djiré. Bibliothèque de lecture publique, Ségou
- > Samakoro Coulibaly. Bibliothèque de lecture publique, Fana
- > Tembely Kadiatou Touré. Bibliothèque Lecture en Famille Anndal/Jeune Société du Savoir, BP 74, Groupe scolaire Robert Cissé, Mopti
- > Mamadou Simpara, Aïssata Maïga. Bibliothèque de lecture publique, Banamba

### ÎLE MAURICE

- > Kevin Bissoonauth. Alliance française, Centrale de Bell Village, 1 rue Victor Hugo, Bell Village
- > Viviane Brun. Club Moy et Bouba, s/c Alliance française, 1 rue Victor Hugo, Bell Village
- > Aurélie Galdin. Antenne de Rodrigues, s/c Alliance française, 1 rue Victor Hugo, Bell Village

### MAURITANIE

- > Fatimetou mint Hacen, Aïchatou mint Bara. École de Jeunes Filles. Nouakchott
- > Nana Diawara. École Dioukhamadya, BP 2255, Nouakchott
- > Issa Gaye. École Petit Centre, BP 696, Nouakchott
- > Bâ Abou. École 7, BP 2802, Nouakchott

### NIGER

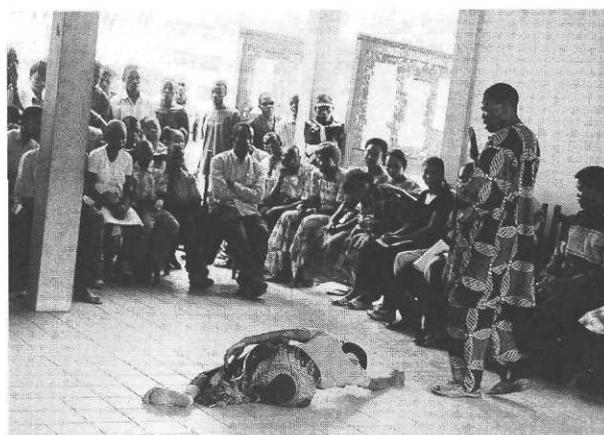
- > Sani Sidi, Habibata Inoussa. Bibliothèque du Point d'interrogation, BP 479, Maradi
- > Abdoulaye Bagassa dit "Lopez". Maison de la culture Rado Darwa, Bibliothèque de lecture publique, Filingué
- > Ousmane Aminata Dan Baba. Bibliothèque publique, Say

### RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

- > Anna de Eguia. Bibliothèque Karibuni, Avenue de la Justice 48 C, Kinshasa-Gombe
- > Bernadette Maurice. Bibliothèque enfantine Centre Victoria Diez, Avenue Lukongo 34, Kikwit

### RÉPUBLIQUE DU CONGO

- > Jean-Marie Ntsongo. Bibliothèque de l'Institut National de la Jeunesse et des Sports, BP 14479, Brazzaville



Bibliothèque de l'Institut National de la Jeunesse et des Sports à Brazzaville